'Επιτακτική εἶναι ἡ ἀπαίτησις νὰ ἐνισχυθῇ οἰκονομικὰ ὁ Δῆμος Πατρέων ὑπὸ τοῦ Κράτους. 'Ο τρίτος Δῆμος τῆς χώρας ἔχει τεραστίας ἀνάγκας καὶ ἀδυνατεῖ νὰ ἀντεπεξέλθῃ εἰς τὰς ὑποχρεώσεις του.

ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ

'Επιβάλλεται νὰ ἀρχίσουν αἱ ἐργασίαι ἀνεγέρσεως τοῦ ἐθνικοῦ σταδίου. 'Η πόλις ἐμπαίζεται ἐπὶ τοῦ θέματος καὶ ἡ ὑπομονὴ τῶν Πατρινῶν ἔχει πλέον ἐξαντληθῆ.

ΑΛΛΑ ΛΕΝΕ ΚΙ' ΑΛΛΑ ΠΡΑΤΤΟΥΝ

Αἱ διεθνεῖς συμφωνίαι ὑφίστανται εἰς τὰ χαρτιά! Οὐδεὶς πλέον τὰς τηρεῖ

ΑΙ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΟΛΕΜΙΚΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΕΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΑΝ ΤΗΝ ΣΗΜΕΡΙΝΗΝ ΚΡΙΣΙΝ

ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ. 'Ο 'Αμερικανὸς Πρόεδρος Ροῦζβελτ καὶ ὁ 'Αγγλος πρωθυπουργὸς Οὐΐστων Τσώρτσιλ μὲ τοὺς ἐμπειρογνώμονας καὶ τὰ ἐπιτελεῖα τους ἐπὶ τοῦ καταδρομικοῦ «Αὐγούστα» κατὰ τὴν ἱστορικὴν συνάντησίν των τὸν 'Ιούλιον τοῦ 1941 ὑπέγραψαν τὸν περίφημον «Χάρτην τοῦ 'Ατλαντικοῦ».

'Ιδοὺ τί ἔλεγε ἡ διακήρυξις αὐτὴ τοῦ 'Ατλαντικοῦ. «'Ο Πρόεδρος τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς 'Αμερικῆς καὶ ὁ πρωθυπουργὸς Οὐΐστων Τσώρτσιλ ὡς ἀντιπρόσωπος τῆς κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος ἐν τῷ 'Ηνωμένῳ Βασιλείῳ, κρίνουν σκόπιμον νὰ γνωστοποιήσουν ὡρισμένας κοινὰς ἀρχὰς τῆς 'Εθνικῆς πολιτικῆς τῶν Χωρῶν των, ἐπὶ τῶν ὁποίων ἀρχῶν βασίζουν τὰς ἐλπίδας των δι' ἕνα καλύτερον μέλλον τοῦ κόσμου».

Πρῶτον: Αἱ χῶραι των οὐδεμίαν ἐδαφικὴν ἢ ἄλλην ἐπέκτασιν ἐπιδιώκουν.

Δεύτερον: Δὲν ἐπιθυμοῦν νὰ ἴδουν ἐδαφικὰς μεταβολὰς μὴ συμφωνούσας πρὸς τοὺς ἐλευθέρως ἐμφανιζομένους πόθους τῶν λαῶν τοὺς ὁποίους ἀφοροῦν.

Τρίτον: Σέβονται τὸ δικαίωμα ὅλων τῶν λαῶν νὰ ἐκλέγωσι τὴν μορφὴν τῆς διακυβερνήσεως ὑπὸ τὴν ὁποίαν θέλουν νὰ ζήσουν καὶ ἐπιθυμοῦν νὰ ἴδουν ἀποκαθιστάμενα τὰ κυριαρχικὰ δικαιώματα καὶ τὴν αὐτοδιοίκησιν τῶν λαῶν ἐκείνων ἀπὸ τοὺς ὁποίους ἀφηρέθησαν βιαίως.

Τέταρτον: Θὰ προσπαθήσωσι, σεβόμεναι τὰς ἤδη ὑφισταμένας ὑποχρεώσεις των, νὰ προαγάγωσι δι' ὅλας τὰς χώρας, μεγάλας ἢ μικράς, τὴν ἐπὶ ἴσοις ὅροις ἀπόλαυσιν τῶν ἀγαθῶν ἐκ τοῦ διεθνοῦς ἐμπορίου καὶ τῶν πρώτων ὑλῶν τοῦ κόσμου τῶν ὁποίων ἔχουν ἀνάγκην διὰ τὴν οἰκονομικήν των εὐημερίαν.

Πέμπτον: 'Επιθυμοῦν νὰ ἐπιτύχωσι τὴν πληρεστέραν συνεργασίαν ὅλων τῶν 'Εθνῶν ἐπὶ τοῦ οἰκονομικοῦ πεδίου πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως ἐξασφαλισθῶσι δι' ὅλους καλύτεραι συνθῆκαι ἐργασίας, οἰκονομικὴ δικαιοσύνη καὶ κοινωνικὴ ἀσφάλεια.

"Εκτον: Μετὰ τὴν ὁριστικὴν συντριβὴν τῆς Ναζιστικῆς τυραννίας ἐλπίζουν νὰ ἴδουν ἐγκαθισταμένην μίαν εἰρήνην παρέχουσαν εἰς ὅλα τὰ ἔθνη τὰ μέσα νὰ διαβιῶσιν ἐν ἀσφαλείᾳ ἐντὸς τῶν ὁρίων των καὶ δίδουσαν τὴν ἐξασφάλισιν ὅτι ὅλοι οἱ ἄνθρωποι, εἰς ὅλας τὰς χώρας, θὰ δύνανται νὰ ζῶσιν ἀπηλλαγμένοι ἀπὸ τὴν ἀπειλὴν καὶ τὴν ἐπιβουλήν.

"Εβδομον: Μία τοιαύτη εἰρήνη θὰ ἐπιτρέψῃ εἰς ὅλους τοὺς ἀνθρώπους νὰ διασχίζουν ἀνεμποδίστοι τὰς θαλάσσας καὶ τοὺς 'Ωκεανούς.

"Ογδοον: Πιστεύουν ὅτι ὅλα τὰ "Εθνη τοῦ κόσμου, τόσον ἀπὸ ρεαλιστικοὺς ὅσον καὶ πνευματικοὺς λόγους, πρέπει νὰ ἀπαρνηθῶσι τὴν χρησιμοποίησιν τῆς βίας. Δοθέντος ὅτι δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ διατήρησις τῆς εἰρήνης ἐφ' ὅσον ἐξακολουθοῦν χρησιμοποιούμενοι οἱ κατὰ ξηρὰν, θάλασσαν ἢ ἀέρα ἐξοπλισμοὶ ἀπὸ "Εθνη ἀπειλοῦντα ἢ δυνάμενα νὰ ἀπειλήσωσι μὲ ἐπίθεσιν ἔξω τῶν ὁρίων των, πιστεύουν ὅτι, ἐφ' ὅσον ἐκκρεμεῖ ἀκόμη ἡ καθιέρωσις ἑνὸς εὐρυτέρου καὶ μονίμου συστήματος διαρκοῦς ἀσφαλείας, εἶναι στοιχειώδης ὁ ἀφοπλισμὸς τῶν τοιούτων ἐθνῶν. Θέλουσιν ἐπίσης βοηθήσει καὶ ἐνθαρρύνει κάθε ἄλλο πρακτικὸν μέτρον κατάλληλον διὰ νὰ ἐλαφρύνῃ τὰ εἰρηνόφιλα ἔθνη ἀπὸ τὸ καταθλιπτικὸν βάρος τῶν ἐξοπλισμῶν».

Τὴν ἴδια μέρα ποὺ ὑπεγράφη ἡ διακήρυξις αὐτή, οἱ Ροῦζβελτ καὶ Τσώρτσιλ ἀπέστειλαν ἕνα κοινὸ μήνυμα πρὸς τὸν Στάλιν, εἰς τὸ ὁποῖον διεκηρύσσετο ἡ ἀνάγκη τῆς συνεργασίας κυρίως εἰς τὴν κατανομὴν τῶν φυσικῶν καὶ βιομηχανικῶν πόρων. Τὸ μήνυμα, συντεταγμένο σὲ φιλικὸ τόνο κατέληγεν ὡς ἑξῆς: «'Αντιλαμβανόμεθα ἀπολύτως πόσην ζωτικὴν σημασίαν διὰ τὴν ἧτταν τοῦ Χιτλερισμοῦ ἔχει ἡ γενναία καὶ σταθερὰ ἀντίστασις τῆς Σοβιετικῆς 'Ενώσεως, καὶ πιστεύομεν ὅτι δὲν πρέπει συνεπῶς ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει νὰ διακόψωμεν τὰς ἀμέσους ἐνεργείας μας εἰς τὸ ζήτημα τοῦτο τῆς προπαρασκευῆς τοῦ προγράμματος διὰ τὴν μελλοντικὴν κατανομὴν τῶν κοινῶν πόρων μας».

'Ο Χάρτης αὐτὸς τοῦ 'Ατλαντικοῦ εἶχε τεραστίαν παγκόσμιον ἀπήχησιν. Στὶς 24 Σεπτεμβρίου 1941 ὁ Σοβιετικὸς πρεσβευτὴς στὸ Λονδῖνο ἀνεκοίνωσε τὴν πλήρη συμφωνίαν τῆς Κυβερνήσεώς του μὲ τὸν χάρτη τοῦ 'Ατλαντικοῦ καὶ ὑπεγράμμισεν ὅτι ἡ Σοβιετικὴ "Ενωσις ὑπερασπίζεται τὸ δικαίωμα κάθε "Εθνους γιὰ τὴν ἀνεξαρτησία καὶ ἐδαφικὴ ἀκεραιότητα τῆς Πατρίδος του, καθὼς καὶ τὸ δικαίωμα νὰ ἐγκαθιδρύσῃ κοινωνικὸ καθεστὼς καὶ μορφὴ Κυβερνήσεως τέτοια ποὺ νομίζει χρήσιμη καὶ ἀναγκαία γιὰ τὴν καλύτερη ἀνάπτυξι τῆς οἰκονομικῆς καὶ πολιτιστικῆς εὐημερίας.

'Ως γνωστὸν ἑκατομμύρια ἄνθρωποι ἐθυσίασαν ὅ,τι πολυτιμότερον εἶχαν γιὰ τὴν ἐπικράτησιν τῶν ἀρχῶν αὐτῶν.

Δυστυχῶς οἱ ὑπογράψαντες τὸν Χάρτην αὐτόν, δὲν εὑρίσκονται πλέον μεταξύ μας, γιὰ νὰ ξαναδιαβάσουν, ὕστερα ἀπὸ 25 χρόνια τὸ κείμενον ποὺ εἶχαν οἱ ἴδιοι ὑπογράψη ἰδιοχείρως!

ΕΚΕΙΝΟΙ ΠΟΥ ΦΕΥΓΟΥΝ

ΓΙΩΡΓΗΣ ΒΕΡΓΩΤΗΣ

Ο ΙΠΠΟΤΗΣ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ

'Ο Καπετάν - Γιώργης Βεργωτῆς, καραβοκύρης καὶ ἐραστῆς τῆς Κεφαλλονιᾶς, ἀναπαύεται τώρα στὸν αἰώνιο ὕπνο του. Καὶ ἡ μνήμη του, ποὺ ἄστραψε ἐπάνω ἀπ' τὸν μικρό μας κόσμο, χαμήλωσε ξανά, πλανιέται στὰ κυπαρίσσια τοῦ νησιοῦ, θὰ μείνῃ ἐκεῖ, ἀνάμεσα στοὺς ἁπλοϊκοὺς νησιῶτες, στὶς παραλίες, στὰ βράχια καὶ στὰ λειβάδια τῆς τελευταίας καὶ τῆς πρώτης κατοικίας του.

Δὲν τὸν ἐγνώρισεν ὁ πολὺς κόσμος τὸν Γ. Βεργωτῆ. Εἶχε παρ' ὅλα αὐτά, ὅλα τὰ ἐφόδια γιὰ νὰ πλέξῃ μὲ τὴν λάμψη τοῦ χρήματος καὶ τὸ θράσος τῆς ἐπιδείξεως ἕνα φωτοστέφανο λαμπρὸ γιὰ τὰ μεγάλα περιοδικὰ τῆς διεθνοῦς ἐπικαιρότητος, γιὰ νὰ στερεώσῃ ἕνα θρόνο χρυσὸ στὶς πρῶτες στήλες τῶν μεγάλων ἐφημερίδων. Δὲν τὸ ἔκαμε. "Αφησε τὴν πρωτοπορία στὸν 'Ωνάση καὶ τοὺς ὁμοίους του. 'Ο Βεργωτῆς χρησιμοποίησε τὸν πλοῦτο του γιὰ κτίσῃ μιὰ φωλιὰ ἀγάπης — τὰ Κουρκουμελάτα. Γαλήνιος, χωρὶς καμμιὰν προπέτεια, σηκώθηκε ἀντίκρυ στὸν 'Εγκέλαδο ποὺ σώριαζε τὴν Κεφαλλονιὰ σ' ἐρείπια, τὸν συντρίψε. 'Απλά, ἀθόρυβα, σεμνά, 'Απ' τὰ χαλάσματα τοῦ χωριοῦ του ξανάφτιαξε ἕνα χωριό. 'Υψωσε σπίτια στὸν παληὸ ρυθμὸ τοῦ νησιοῦ, ἔφτιαξε δρόμους προίκισε τὶς ὀρφανεμένες οἰκογένειες. Κινδύνεψε μάλιστα νά... πληρώσῃ καὶ φόρους στὸ δημόσιο γιὰ τὴν ἀγαθοεργία του.

Οἱ ἄνθρωποι, στενόμυαλοι, μικρόκαρδοι, μὲ θαμπωμένα μάτια δὲν μπόρεσαν νὰ καταλάβουν πῶς ἕνας τόσο τρανὸς ἐφοπλιστὴς γύρισε πίσω στὸ χωριό του, ἄνοιξε τὴν μεγάλη του ἀγκαλιά, ἔκρυψε μέσα της τοὺς χωριανούς. Σὰν πατέρας καὶ σὰν ἀδερφός. Σὰν ἴσος πρὸς ἴσον. Δίχως ποτὲ του νὰ ζητήσῃ ἀναγνώριση, δίχως ποτέ του νὰ παραχωρήσῃ μιὰ συνέντευξη. Πρὸς τί ἄλλωστε; 'Ο Βεργωτῆς παραχωροῦ σε ἀγάπη. Καὶ ἡ ἀγάπη δὲν κραυγάζει σὰν τὴν Κάλλας τοῦ 'Ωνάση, σὰν τὰ ἰδιόκτητα νησιὰ τοῦ Νιάρχου. Χύνεται ἤρεμα στὶς καρδιές, τὶς γιατρεύει. Τὶς μαλακώνει. Γι' αὐτὸ καὶ οἱ ἄνθρωποι ἀγνόησαν τὸν Βεργωτῆ. Δὲν τὸν κατάλαβαν, τὸν εἶδαν νὰ σηκώνεται ψηλότερα ἀπ' αὐτοὺς ἀπ' τὸν δύσκολο δρόμο. 'Απὸ τὸν δρόμο τοῦ κόπου καὶ τῆς θυσίας. Καὶ αὐτοὺς δὲν τοὺς σεβόμαστε ἐμεῖς οἱ μικροὶ καννίβαλοι. Σεβόμαστε τοὺς βάναυσους ποὺ βροντᾶνε στὸ διάβα τους φλωριὰ καὶ ἅρματα. Ποὺ χαράζουν σύνορα βαθειὰ ἀνάμεσα σὲ μᾶς καὶ στὴν μεγαλωσύνη τους. Ποὺ βάζουν μαντρόσκυλους στὴν πόρτα μὴ τοὺς ἀνησυχήσῃ κάποιος κοινὸς θνητός. Αὐτοὺς τοὺς παραδεχόμαστε. Τοὺς προσκυνᾶμε. Τοὺς ἄλλους ποὺ μένουν ἁπλοὶ καὶ σιωπηλοί, ποὺ ξεχωρίζουν ἀπὸ μᾶς μὲ τῆς καρδιᾶς τους τὴν μεγαλωσύνη καὶ ὄχι μὲ τὰ λεφτὰ ἢ τὴν ἰσχύ, τοὺς ἀγνοοῦμε. Δὲν τοὺς νοιώθουμε στὸν σβέρκο μας...

Ν. Ι. ΜΕΡΤΖΟΣ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

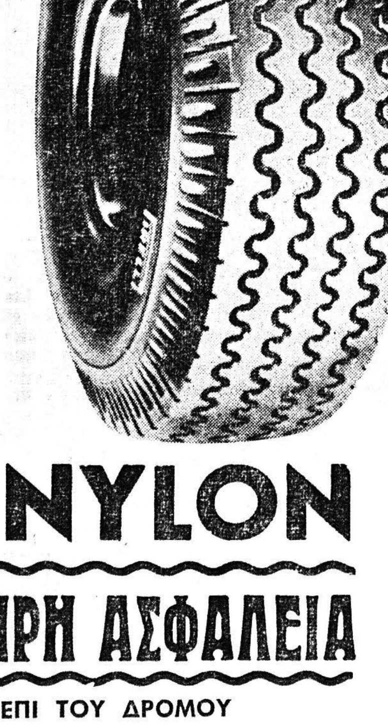
ΠΑΡΑΛΙΑΚΑ ΟΙΚΟΠΕΔΑ ΣΤΟ ΡΙΟΝ
(ΚΤΗΜΑ ΧΟ·Ι·ΔΑ)
ΝΕΡΟ, ΦΩΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΚΤΗΜΑΤΟΣ
ΜΕΓΑΛΑΙ ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ:
ΠΑΝΤΑΝΑΣΣΗΣ 52Α — ΤΗΛ. 30—70

ΤΟ ΑΣΥΝΑΓΩΝΙΣΤΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΤΗΣ PIRELLI

ΖΕΥΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΩΡΑ ΣΕ ΟΛΑΣ
ΤΑΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΦΟΡΤΗΓΑ
ΚΑΙ ΛΕΩΦΟΡΕΙΑ ΜΕ ΛΙΝΑ

NYLON



ΤΟ ΖΕΥΣ NYLON
ΣΑΣ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΛΗΡΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
ΕΧΕΙ ΤΕΛΕΙΟ «ΚΡΑΤΗΜΑ» ΕΠΙ ΤΟΥ ΔΡΟΜΟΥ
ΔΕΝ ΓΛΥΣΤΡΑ ΠΟΤΕ
ΕΦΟΔΙΑΣΘΗΤΕ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΕΙΜΩΝΑ ΠΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ ΜΟΝΟΝ Μ' ΕΛΑΣΤΙΚΑ
PIRELLI ΖΕΥΣ NYLON
ΣΠΥΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΑΚΗΣ Α. Ε.
ΑΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ 37, ΤΗΛ. 34-56, ΠΑΤΡΑΙ

«ΦΡΟΥΤΟ» ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ

ΕΚΛΕΙΣΕΝ ΕΙΣ ΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟΝ ΤΟ «ΚΛΑΜΠ» ΑΝΩΜΑΛΩΝ ΤΥΠΩΝ!

ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΕΦΟΔΟΣ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ, Σεπτέμβριος — 'Η ἀστυνομία τῆς ἀγγλικῆς πρωτευούσης ἔκλεισε πρὸ ἡμερῶν ἕνα ὑπόγειο κλὰμπ στὴν περιοχὴ τοῦ Σόχο, γιὰ τὸ ὁποῖο διαπιστώθηκε, ὕστερα ἀπὸ συστηματικὴ παρακολούθησι καὶ ἐπανειλημμένες ἐφόδους, ὅτι ἦταν ἄντρο ὁμοφυλοφίλων ἀμφοτέρων τῶν φύλων.

Τὸ κλείσιμο τοῦ κλὰμπ διετάχθη ὕστερα ἀπὸ δικαστικὴν ἀπόφασιν. 'Ο δικαστὴς Λεὸ Κάρντγουελλ ἐξέδωσε τὴν ἀπόφασί του κατόπιν τῆς καταθέσεως ἑνὸς ἀστυνομικοῦ, ὁ ὁποῖος βεβαίωσε ἐνόρκως ὅτι εἶχε δῆ «ἄρρενα ζεύγη καὶ θήλεα ζεύγη νὰ ἐπιδίδωνται εἰς τρυφερότητας, νὰ φιλιοῦνται καὶ γενικῶς νὰ συμπεριφέρωνται μὲ ἄσεμνον τρόπον» ὑπὸ τοὺς ἤχους τῆς μουσικῆς ἑνὸς Τζοὺκ — μπόξ.

'Ο ἰδιοκτήτης αὐτοῦ τοῦ κλάμπ, ὀνόματι 'Αχμὲτ Νατζὶ Χασάν, ἡλικίας 41 ἐτῶν, Τουρκοκύπριος, ἀπέρριψε τὶς κατηγορίες, χαρακτηρίζοντας τὸ κλὰμπ του ὡς... τὸ σεμνότερο τοῦ Γουέστ - "Εντ.

'Ο Χασὰν ἐδήλωσεν ὅτι μεταξὺ τῶν μελῶν τοῦ κλὰμπ του περιλαμβάνονται καὶ... κληρικοί.

'Ωστόσο κατὰ τὴν ἐξέλιξι τῆς δίκης ὁ Νατζὶ Χασάν, ὁ ὁποῖος ὑπῆρξεν ἀξιωματικὸς τῆς κυπριακῆς ἀστυνομίας ἀποδείχθηκε ἔνοχος τοῦ ὅτι ἐπέτρεπε σὲ μέλη τοῦ κλὰμπ του νὰ συμπεριφέρωνται «ἀντικανονικά», ὅτι διατηροῦ σε ἐκεῖ κοντὰ ἕνα ἀναψυκτήριο χωρὶς νὰ ἔχῃ λάβει σχετικὴ ἄδεια καὶ ἀκόμη ἕνα ντάσιγκ, καὶ αὐτὸ χωρὶς ἄδεια τῶν ἀρχῶν.

Τὸ δικαστήριο ἔκρινε ἔνοχο τὸν Χασάν, στὸν ὁποῖον ἐκτὸς ἀπὸ τὸ κλείσιμο τοῦ κλὰμπ του ἐπέβαλε πρόστιμο 285 λιρῶν καὶ τὸν κατεδίκασε στὰ ἔξοδα καὶ τέλη, ποὺ ὑπελογίσθησαν σὲ 70 λίρες.

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ
PERSTARE ET PRAESTARE
('Ανεγνωρισμένον ὑπὸ τοῦ Κράτους)
ΚΑΙΤΗΣ Δ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΟΥ
Διπλωματούχου μετὰ τριετεῖς σπουδὰς εἰς τὰ ἐν Λονδίνῳ CENTRAL PITMAN'S COLLECE, L.T.C. SCHOOL POLYTECHNIC SCHOOL.
ΠΑΤΡΕΩΣ 70 — ΤΗΛ. 70—334
ΠΑΤΡΑΙ
ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ 1965 - 66
- ΤΜΗΜΑΤΑ: 'Απλᾶ, 'Εντατικά, 'Αρχαρίων, Προκεχωρημένων
- Διὰ τὰς τάξεις A, B, C, D, E, ELEMENTARY, INTERMEDIATE, ADVANCED - PITMAN, LOWER, PROFICIENCY - CAMBRIDGE
- Εἰδικὰ παιδικὰ τμήματα διὰ μαθητὰς τῶν Δημοτικῶν Σχολείων καὶ Γυμνασίων
- Εἰδικὰ βραδυνὰ τμήματα δι' ἐργαζομένους καὶ μετανάστας

ΤΜΗΜΑΤΑ ΣΤΕΝΟΔΑΚΤΥΛΟΓΡΑΦΩΝ ΑΓΓΛΙΚΗΣ
Διάρκεια φοιτήσεως: 9 μῆνες
ΜΑΘΗΜΑΤΑ: Δακτυλογραφία, 'Αγγλικὴ 'Αλληλογραφία, Στενογραφία (PITMAN'S SYSTEM), COMPOSITION, TRANSLATION.
- ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ: Συμφώνως πρὸς τὸ πρόγραμμα τῶν ἀνωτέρω 'Αγγλικῶν Κολλεγίων.

ΕΓΓΡΑΦΑΙ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΩΣ

ΣΧΟΛΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ
"ΤΟΥΛΑΣ - ΜΑΥΡΑΚΟΣ,,
'Ερμοῦ 45
ΤΙΜΑΙ ΛΟΓΙΚΑΙ
ΣΧΟΛΙΚΑ ΕΙΔΗ

ΑΕΡΟΘΕΡΜΑ "KRESKY,,
Προετοιμάσατε ἕνα καλὸ καὶ ζεστὸ χειμῶνα μὲ μιὰ θερμάστρα ἀκαθ. πετρελαίου
ΑΕΡΟΘΕΡΜΑ "KRESKY,,
Εἶναι ἡ μόνη ποὺ πληροῖ τοὺς ὅρους μιᾶς ὑγιεινῆς θαλπωρῆς μέσα στὸ σπίτι μὲ τὴν σταθερὰν καὶ ὁμοιόμορφον θέρμανσιν, χάρις στὸν ἀνυπέρβλητο καυστῆρα της.
Διαθέτομεν τύπους διὰ κάθε σπίτι, γραφεῖα, αἰθούσας μεγάλας καὶ ἡ ἀπόδοσις εἶναι πάντοτε ἐξαιρετική, ἀδιαφόρως ἐὰν ἡ διαρρύθμισις τοῦ χώρου εἶναι εὐνοϊκὴ ἢ ὄχι, χάρις εἰς τὸ σύστημα τοῦ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟΥ.
Εἰδικὸν συνεργεῖον μας ἐγκαθιστᾷ αὐτὰς καὶ τὰς συντηρεῖ καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ ἔτους.
ΠΑΡΕΧΟΜΕΝ ΕΥΚΟΛΙΑΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ
ΕΚΘΕΣΙΣ ΑΣΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΥ
ΑΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ 191 — ΤΡΙΩΝ ΝΑΥΑΡΧΩΝ
ΤΗΛΕΦ. 37—14 ΠΑΤΡΑΙ

ΕΝΤΥΠΑ
ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ
Καλλιτεχνικὸν Τυπογραφεῖον
Δ. ΡΑΛΛΗΣ
Ρ. Φεραίου 77 — Τηλέφ. 28—95 — ΠΑΤΡΑΙ

Η ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΗΣ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

Ο κ. ΤΑΣΗΣ ΒΓΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΑΠΑΝΤΑ ΕΙΣ ΕΠΙΚΡΙΣΕΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ Α. Τ. Ε.

ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΘΗΝΑΪΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

Εἰς ἀπάντησιν ἐπικρίσεων τῆς ἐφημερίδος «'Ημέρα» τῶν 'Αθηνῶν διὰ τὴν πολιτικὴν τῆς σημερινῆς Διοικήσεως τῆς ΑΤΕ, ὁ Διοικητὴς τῆς Τραπέζης κ. Τάσης Βγενόπουλος καὶ ὁ ὑποδιοικητὴς κ. Πεπελάσης ἀπέστειλον ἐπιστολὴν πρὸς τὸν Τύπον.

Τὸ κείμενον τῆς ἐπιστολῆς τῶν κ. κ. Βγενοπούλου καὶ Πεπελάση ἔχει ὡς ἑξῆς:

'Αξιότιμε Κύριε Διευθυντά,

Μὲ θλῖψιν παρακολουθοῦμεν τὴν ἀπὸ τινος χρόνου συστηματικὴν καὶ ὀξυτάτην ἐπίθεσιν, τὴν ὁποίαν ἀσκεῖ ἡ ἐφημερίς σας εἰς βάρος τῆς 'Αγροτικῆς Τραπέζης καὶ τῆς Διοικήσεως αὐτῆς. Καὶ θλιβόμεθα ἰδιαιτέρως, διότι ἡ ἐπίθεσις, ἐκφυγοῦσα τῶν πλαισίων τῆς γονίμου καὶ καλοπίστου κριτικῆς, δημιουργεῖ ὅλως ἐσφαλμένας καὶ παραπλανητικὰς ἐντυπώσεις, δυναμένας νὰ πλήξουν τὸ γόητρον τοῦ 'Ιδρύματος καὶ νὰ προκαλέσουν σοβαρωτάτας ζημίας εἰς τὴν προσπάθειαν τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως τῆς χώρας μας, προϋπόθεσις τῆς ὁποίας τίθεται ἡ ἀνάπτυξις τῆς ἀγροτικῆς οἰκονομίας, ἥτις ἀποτελεῖ ἀποστολὴν τῆς Α.Τ.Ε. 'Η Α.Τ.Ε., ὅθεν, εἶναι ἐθνικὸν "Ιδρυμα καὶ ἀνήκει εἰς τὸ σύνολον τοῦ ἀγροτικοῦ μας κόσμου, ὁ ὁποῖος τὸ πονεῖ καὶ τὸ σέβεται, διότι γνωρίζει, ὅτι αὐτὸ καὶ μόνον θὰ εὑρεθῇ δίπλα του εἰς τὸν δύσκολον καθημερινὸν ἀγῶνα του.

Δι' αὐτὸ εἰλικρινῶς πιστεύομεν, ὅτι δημοσιεύματα στηριζόμενα εἰς ἀνευθύνους καὶ κακοπίστους πληροφορίας, χωρὶς στάθμισιν τῶν θιγομένων δι' αὐτῶν ἀξιῶν, ἀποβαίνουν εἰς βάρος τῆς ἀγροτικῆς μας οἰκονομίας καὶ τῶν 'Ελλήνων ἀγροτῶν, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἀσφαλῶς δὲν εἶναι εἰς τὰς ἐπιδιώξεις σας.

Καὶ τώρα ἐπὶ τῶν ὅσων διατυποῦνται ὡς κατηγορίαι κατὰ τῆς Διοικήσεως τοῦ 'Ιδρύματος εἰς τὸ φύλλον τῆς ὑμετέρας ἐφημερίδος τῆς 15ης τρέχοντος, κατὰ τὴν σειρὰν τοῦ δημοσιεύματός σας.

Σημεῖον 1: Συμφώνως πρὸς σχετικὴν ἀπόφασιν τοῦ Δ. Σ. τῆς Α.Τ.Ε. καὶ κατόπιν σχετικῶν αἰτήσεων διαφόρων Συνεταιριστικῶν 'Οργανώσεων, Κοινοτήτων, 'Αγροτολεσχῶν, 'Ιδρυμάτων Κοινωνικῆς 'Αλληλεγγύης κλπ., ἐχορηγήθησαν, ἀδιακρίτως εἰς ὅλας τὰς ἀγροτικὰς περιφερείας, ληφθεισῶν ὑπ' ὄψιν καὶ τῶν σχετικῶν εἰσηγήσεων τῶν ἁρμοδίων ὑποκαταστημάτων ἢ ὑπηρεσιῶν τῆς Τραπέζης, διάφορα χρηματικὰ ποσὰ δι' ἔργα ὑδρεύσεως, ἐγγειοβελτιωτικά, διὰ δημιουργίαν ἀγροτολεσχῶν κλπ. 'Ιδιαιτέρως εὐνοοῦνται πάντοτε αἱ πτωχαὶ ὀρειναὶ περιοχαί. Συνέβη πράγματι κατὰ τὸ διαρρεῦσαν ἔτος νὰ διατεθῇ εἰς τὸν Νομὸν 'Αχαΐας μεγαλύτερον συνολικῶς ποσὸν ἐν συγκρίσει πρὸς ἄλλας περιοχάς. Τοῦτο δέον νὰ ἀποδοθῇ εἰς τὸν μεγαλύτερον ἀριθμὸν αἰτήσεων, ποὺ προῆλθεν ἐκ τῆς περιοχῆς αὐτῆς, εἰς τὸ γεγονὸς ὅτι κατὰ τὸ παρελθὸν εἶχε τύχει αὐτὴ δυσμενεστάτης μεταχειρίσεως, παρὰ τὸ ὑψηλὸν ποσόν, μὲ τὸ ὁποῖον συμβάλλει εἰς τὰς εἰσπράξεις ἐξ ἀσφαλίστρων, ὡς ἐπίσης καὶ εἰς τὴν διάθεσιν ἑνὸς σημαντικοῦ ποσοῦ, διὰ τὰς κτιριακὰς ἐγκαταστάσεις τῆς εἰς 'Αλυσὸν Πατρῶν λειτουργούσης μοναδικῆς ἐν 'Ελλάδι Λέσχης Στελεχῶν τῆς ὑπαίθρου, αἱ ὑπηρεσίαι τῆς ὁποίας δὲν ἀφοροῦν μόνον τὸν Νομὸν 'Αχαΐας, ἀλλὰ τὸν ἀγροτικὸν κόσμον τῆς χώρας. Παρὰ ταῦτα, ἡ διάθεσις μεγαλυτέρου ποσοῦ ἦτο καὶ σκόπιμος, ἐναρμονιζομένη πρὸς τὸ κυβερνητικὸν πρόγραμμα ἀναπτύξεως τῆς περιφερείας τῆς Δυτ. Πελοποννήσου, τὸ ὁποῖον ἔχει τεθῆ εἰς ἐφαρμογὴν πρὸς ἀνάπτυξιν τῆς ἀγροτικῆς κυρίως οἰκονομίας ταύτης. Σημειωτέον, ὅτι τὸ συνολικὸν διατεθὲν ποσὸν τῶν ἀσφαλίστρων διὰ τὸ τελευταῖον δωδεκάμηνον ἀνήρχετο εἰς 18.700.000 καὶ ὄχι εἰς 11.600.000 δραχμάς, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ δημοσίευμά σας.

Σημεῖον 2: Διατυποῦται ἡ κατηγορία ὅτι «διωρίσθησαν εἰς τὴν Α.Τ.Ε. περὶ τοὺς 1.000 ἔκτακτοι ὑπάλληλοι κατὰ παράβασιν τοῦ ὀργανισμοῦ τῆς Τραπέζης, ἐπιτρέποντος τὸν διορισμὸν μόνον μέχρι 50 ὑπαλλήλων καὶ δι' ἑξάμηνον διάστημα»' 'Η ἀλήθεια εἶναι ὅλως διάφορος. Συμφώνως πρὸς τὸν 'Οργανισμὸν τῆς Α.Τ.Ε. (ἄρθρον 39), ἐπιτρέπεται δι' ἐκτάκτους ἀνάγκας τῆς Τραπέζης ἡ πρόσληψις τοῦ ἀναφερομένου ὑφ' ὑμῶν ἀριθμοῦ ἐκτάκτων ὑπαλλήλων, ἀλλ' ἐξαιρεῖται παντὸς ἀριθμητικοῦ περιορισμοῦ τὸ τεχνικὸν προσωπικόν. Μολονότι ἡ διάταξις αὐτὴ τοῦ 'Οργανισμοῦ δὲν δύναται νὰ ἐξυπηρετήσῃ τὰς ἐνεστώσας πραγματικὰς ἀνάγκας ἐκ τῆς τεραστίας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς Τραπέζης, ἐκ τοῦ ὅτι αὐτὴ ἐθεσπίσθη κατὰ τὴν ἵδρυσιν τῆς Α.Τ.Ε., ἤτοι τὸ 1929, ὅτε ἡ Τράπεζα εἶχε μόνον ἑπτὰ ὑποκαταστήματα, ἔναντι τῶν 170 ποὺ λειτουργοῦν σήμερον, ἐν τούτοις οὐδεμία παράβασις ταύτης ἔλαβε χώραν. Σημειωτέον, ὅτι ἡ περιοριστικὴ αὐτὴ διάταξις, κριθεῖσα ὡς ἐκτὸς πραγματικότητος, οὔτε κατὰ τὸ παρελθὸν ἐφηρμόσθη μὲ αὐστηρότητα, ἤδη δὲ ἔχει καταργηθῆ διὰ πράξεως τοῦ 'Υπουργικοῦ Συμβουλίου. "Οσον ἀφορᾷ τὴν ἐπισήμανσιν ὑπὸ τοῦ 'Εποπτικοῦ Συμβουλίου τῆς Α.Τ.Ε. τοῦ μὴ συννόμου τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ. Σ. περὶ τῶν καθ' ὑπέρβασιν προσλήψεων, αὐτὴ εἶναι ὅλως τυπική, ἀποτελοῦσα ὑπόμνησιν τῆς διατάξεως, ἐπανελαμβάνετο δὲ στεροτύπως καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν ἐπὶ ἄλλων Διοικήσεων, χωρὶς καὶ νὰ διαπιστωθῇ παράβασις τῆς διατάξεως.

Εἶναι πιθανόν, ἐν τούτοις, νὰ ἔκαμεν ὁ συντάκτης σύγχυσιν μεταξὺ ἐκτάκτου καὶ ἡμερομισθίου προσωπικοῦ, προσλαμβανομένου πάλιν κατ' ἄλλας διατάξεις τοῦ 'Οργανισμοῦ τῆς Α.Τ.Ε. (ἄρθρον 39 α καὶ 43), ἀλλὰ πρὸς ἐκτέλεσιν ἐργασιῶν ἀνατιθεμένων ἐκτάκτως εἰς τὴν Τράπεζαν ὑπὸ τοῦ Δημοσίου. Εἰς τὴν προκειμένην περίπτωσιν εἶναι αὐτονόητος ἡ ἀνάγκη προσλήψεως ἐκτάκτου προσωπικοῦ, ὁ ἀριθμὸς τοῦ ὁποίου προσδιορίζεται ἑκάστοτε ἀναλόγως τῆς συγκεκριμένης ἀνάγκης καὶ ὑπὸ τοῦ Δημοσίου.

Σήμερον ὑπηρετοῦν εἰς τὴν Α.Τ.Ε. 446 τῆς κατηγορίας αὐτῆς ὑπάλληλοι. Οὗτοι προσελήφθησαν ἅπαντες εἰς τὰ πλαίσια τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἀνωτέρω κυβερνητικῆς ἐντολῆς, κατόπιν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τῆς Α.Τ.Ε., ἐγκρίνοντος τὴν σχετικὴν δαπάνην καὶ καθ' ὅλα συννόμως καὶ ἐν ἁρμονίᾳ πρὸς τὰς σχετικὰς διατάξεις τοῦ 'Οργανισμοῦ τῆς Τραπέζης καὶ τὰς κυβερνητικὰς ἐντολάς.

Οἱ ἀνωτέρω ἡμερομίσθιοι ὑπάλληλοι προσελήφθησαν διότι: α) ἡ Α.Τ.Ε. ὑπεχρεώθη, κατ' ἐφαρμογὴν τῆς κυβερνητικῆς ἀποφάσεως περὶ ρυθμίσεως τῶν ἀγροτικῶν χρεῶν, εἰς τεράστιον πρόσθετον ὄγκον ἐργασίας. Συγκεκριμένως προέβη εἰς ρύθμισιν χρεῶν 478.000 παραγωγῶν, τὴν ἐκκαθάρισιν ἰσαρίθμων καρτελλῶν, μὲ πολλὰς ἐγγραφὰς ἑκάστης ποσοῦ δραχ. 2.232 ἑκατομμυρίων. 'Η ἐργασία αὐτή, μόλις πρὸ ὀλίγου ἐπερατώθη, β) κατ' ἐφαρμογὴν τῆς κυβερνητικῆς πολιτικῆς ηὐξημένης προστασίας τῶν ἀγροτῶν, ἀνετέθη ὑπὸ τοῦ Δημοσίου εἰς τὴν Α.Τ.Ε. ἡ οἰκονομικὴ διαχείρισις τῆς συγκεντρώσεως ἀγροτικῶν προϊόντων (σίτου κλπ.), ἡ ὁποία κατὰ τὸ 1964 ἔναντι τοῦ 1963 ἦτο ηὐξημένη ἀπὸ πλευρᾶς ὄγκου αὐτῶν κατὰ 104% καὶ ἀπὸ πλευρᾶς ἀξίας κατὰ 173%, γ) διὰ πρώτην φορὰν ἐφηρμόσθη κατὰ τὰ τελευταῖα δύο ἔτη τὸ σύστημα τῆς πληρωμῆς τῆς ἀξίας τῶν πωλουμένων ἀγροτικῶν προϊόντων διὰ διγράμμων ἐπιταγῶν μέσῳ τῆς Α.Τ.Ε., πρᾶγμα τὸ ὁποῖον προσέθεσεν ὄγκον ἐπὶ πλέον ἐργασίας εἰς τὰ ὑποκαταστήματα, δ) ἡ Α.Τ.Ε. ἐπεφορτίσθη μὲ τὴν καταβολὴν εἰς τοὺς ἀγρότας, ἄνευ προηγουμένου, ὑψηλῶν ἐπιδοτήσεων πρὸς τοὺς παραγωγούς, αἱ ὁποῖαι μόνον διὰ τὸ ἔτος 1964 ἀνῆλθον μέχρι τῆς 30-6-65 εἰς 398.507.000 δραχμῶν.

Χαρακτηριστικῶς διὰ τὴν σιτοσυγκέντρωσιν, ἐνῷ ὑπὸ τῆς τότε Διοικήσεως, τὸ 1962 διὰ 599.000 περίπου τόννους σίτου, προσελήφθησαν 321 ἔκτακτοι ὑπάλληλοι, τὸ δὲ 1963, διὰ 447.000 τόννους, προσελήφθησαν 232, τὸ 1964 διὰ τὴν συγκέντρωσιν 927.000 τόννων σίτου καὶ διὰ τὴν ἐκκαθάρισιν τῶν καρτελλῶν τῶν ρυθμισθέντων χρεῶν, προσελήφθησαν ΜΟΝΟΝ 418.

Διὰ τὴν σιτοσυγκέντρωσιν τοῦ τρέχ. ἔτους 1965, ὁ κ. ὑπουργὸς Γεωργίας, ἀναθέσας εἰς τὴν ΑΤΕ τὴν οἰκονομικὴν διαχείρισιν ἑνὸς ἑκατομμυρίου τόννων, ἐπέτρεψεν εἰς αὐτὴν τὴν πρόσληψιν ἐκτάκτων ὑπαλλήλων, μέχρι τοῦ ἀριθμοῦ 500. 'Εν τούτοις, οἱ ὑπηρετοῦντες ἤδη πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἔκτακτοι δὲν καλύπτουσι τὸν ὡς ἄνω ἀριθμόν.

Διὰ νὰ γίνῃ περαιτέρω ἀντιληπτὴ εἰς ὑμᾶς καὶ τὸ ἀναγνωστικὸν κοινὸν τῆς ἐφημερίδος σας ἡ ἔκτασις τῆς ὑφισταμένης στενότητος προσωπικοῦ καὶ ἡ ἀνάγκη χρησιμοποιήσεως τῶν ὑπηρεσιῶν τῶν προαναφερθέντων ὑπαλλήλων (ἐκτάκτων κλπ.) σημειοῦμεν ὅλως ἐνδεικτικῶς ὅτι: α) τὰ χορηγηθέντα ὑπὸ τῆς ΑΤΕ δάνεια κατὰ τὸ 1964 ἦσαν κατὰ 19,70% ηὐξημένα ἔναντι τοῦ 1963, β) αἱ εἰσπράξεις τῆς ΑΤΕ κατὰ τὸ 1964 ἦσαν ηὐξημέναι κατὰ 28% ἔναντι τοῦ 1963, γ) αἱ διαθέσεις γεωργικῶν ἐφοδίων κατὰ τὴν αὐτὴν σύγκρισιν ἦσαν ηὐξημέναι κατὰ 37,2% καὶ δ) ὁμοίως αἱ ἀνωτέρω ἐργασίαι τῆς ΑΤΕ κατὰ τὸ Α' ἑξάμηνον τοῦ 1965 ἔχουν σημειώσει καὶ περαιτέρω αὔξησιν κατὰ 38,3%. Τοιαύτης ἐκτάσεως δραστηριότητα οὐδέποτε ἄλλοτε εἶχεν ἐπιδείξει ἡ ΑΤΕ.

Δέον τέλος νὰ σημειωθῇ ὅτι ὁ ἀνωτέρω ἀριθμὸς τῶν ὑπηρετούντων ἐκτάκτων ὑπαλλήλων συμπίπτει ἀπολύτως μὲ τὰς εἰσηγήσεις τῶν ἁρμοδίων περιφερειακῶν ὑπηρεσιῶν ἐπὶ τῶν ἀναγκῶν των εἰς μόνιμον προσωπικόν, γενομένας κατόπιν σχετικοῦ ἐρωτήματος τῆς Διοικήσεως ἀπὸ 13-1-1965. 'Ομοίως, βάσει ὑπηρεσιακῶν ἐκθέσεων τῶν Διευθυντῶν ὑποκαταστημάτων καὶ τῶν Οἰκον. 'Επιθεωρητῶν, αἱ ἀνάγκαι τῆς ΑΤΕ εἰς μόνιμον προσωπικὸν οὐδόλως καλύπτονται σήμερον, ἀκόμη καὶ διὰ τὰς τρεχούσας τραπεζικὰς ἐργασίας, ὑφίσταται δὲ ἕνα ἔλλειμμα ἀνερχόμενον εἰς 365 τοὐλάχιστον μονίμους ὑπαλλήλους.

Θὰ πρέπει, ἐπίσης, νὰ ἀναφέρωμεν, ὅτι τόση στενότης προσωπικοῦ ὑπάρχει καὶ παρὰ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν ὑπηρεσιῶν τῶν ἀνωτέρω ἐκτάκτων καὶ ἡμερομισθίων ὑπαλλήλων, ὥστε μόνον κατὰ τὸ 1964 ἐχρησιμοποιήθη ὑπερωριακὴ ἐργασία, συμποσουμένη εἰς 96.746 ὥρας.

Συνεπῶς, τὰ ὅσα ἀναγράφον-

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ 4ην ΣΕΛΙΔΑ

ENGLISH STUDIES
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ
ΑΘΗΝΑΣ ΤΣΙΜΑΡΑ
Πτυχιούχου τῶν Πανεπιστημίων Καίμπριτζ καὶ Μίτσιγκαν, εἰδικῶς μετεκπαιδευθείσης εἰς Λονδῖνον. Σχολὴ ἀνεγνωρισμένη ὑπὸ τοῦ Κράτους.
ΣΜΥΡΝΗΣ 61, ΤΗΛ. 40-89
- ΜΕΘΟΔΙΚΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ
- ΤΑΞΕΙΣ ΟΛΙΓΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ
- ΚΑΙΝΟΥΡΓΕΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΟΝ ΟΙΚΗΜΑ

ΑΙ ΕΓΓΡΑΦΑΙ ΗΡΧΙΣΑΝ 9 - 12 ΚΑΙ 5 - 8
ΕΝΑΡΞΙΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ 1ΗΝ ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ
ΣΜΥΡΝΗΣ 61, ΤΗΛ. 40 - 89

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ
ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ κ.κ. ΠΟΛ. ΜΗΧΑΝΙΚΟΥΣ, ΕΡΓΟΛΗΠΤΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ
'Η Ο.Ε. «ΜΟΝΟΤΕΖ» ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ νὰ ἐξυπηρετήσῃ τὴν πολυπληθῆ ἀπὸ 5ετίας πελατεῖαν της, μὲ τὸ κυρίως ἀσυναγώνιστον μονωτικόν, κατὰ τοῦ ψύχους καὶ τῆς θερμότητος προϊόν της, σὲ πλάκες διωγκουμένης πολυστερίνης («ΜΟΝΩΠΛΑΤ»), προέβη εἰς ἀναπροσαρμογὴν τῶν τιμῶν της (ἀσυγκρίτως κατωτέρων τῶν προγενεστέρων της) καὶ διαθέτει ὡς πάντα παρακαταθήκην ἀπὸ τὸ Γραφεῖον Μονωτικῶν 'Υλικῶν «Β.& Κ. ΜΠΑΡΔΑΚΗΣ» Ο.Ε. Ρ. Φεραίου 42α' (κάτω μέρος πλατείας "Ολγας), τηλέφ. 43—35, μοναδικῶν της ἐν Πάτραις ἀντιπροσώπων.
- ΜΟΝΩΠΛΑΤ: Πλάκες ἀρίστης ποιότητος, πάχη λίαν ἀκριβῆ, δὲν τρίβουν, μὲ μεγάλην πρόσφυσιν.
- ΜΟΝΟΠΛΑΤ: Πλάκες μεγάλης συμπιέσεως, κοπὴ διὰ πολλαπλῶν πριονίων.
- ΜΟΝΟΠΛΑΤ: Παράδοσις ἄμεσος ἢ τηλεφωνικῶς τὴν ἐπομένην.

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ
SCIENTIA POTESTAS EST
Τ. ΛΟΓΟΘΕΤΗ - Γ. ΖΕΡΒΟΥ ΣΠΕΤΣΕΡΗ - Χ. ΖΕΡΒΟΥ ΣΑΒΑΝΗ
ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ 5 — ΤΗΛ. 44—18
Νέαι τάξεις πρωϊναί, ἀπογευματιναὶ καὶ βραδυναὶ δι' ἀρχαρίους καὶ προκεχωρημένους, ἄρχονται ἀπὸ 1ης 'Οκτωβρίου.
Τακτοποίησις μαθητῶν εἰς πρωϊνὰς ἢ ἀπογευματινὰς τάξεις ἀναλόγως τῶν ὡρῶν διδασκαλίας των εἰς τὰς Δημοσίας Σχολάς.
Προετοιμασία διὰ τὰ διπλώματα MICHIGAN καὶ CAMBRIDGE LOWER καὶ PROFICIENCY.
Εἰσαγωγικαὶ ἐξετάσεις πρὸς κατάταξιν νέων σπουδαστῶν θὰ πραγματοποιηθοῦν τὴν 27ην τρέχοντος.
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ ΚΑΙ ΕΓΓΡΑΦΑΙ: Καθ' ἑκάστην 10—1 καὶ 5—8

ΟΙΚΟΠΕΔΑ ΦΘΗΝΑ
ΠΕΡΙΦΡΑΓΜΕΝΑ στὸ ΡΙΟΝ στὴν ΟΒΡΥΑ
Μὲ ὅση προκαταβολὴ ἔχετε καὶ μὲ πολλὲς μηνιαῖες δόσεις

ΠΛΑΤΕΙΕΣ ΔΕΝΔΡΟΦΥΤΕΜΕΝΕΣ-ΕΚΚΛΗΣΙΑ
ΣΧΟΛΕΙΟΝ - ΥΔΡΑΓΩΓΕΙΟΝ - ΦΩΤΙΣΜΟΣ -
ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ - ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΙ
ΔΡΟΜΟΙ 8 Μέτρων ΧΑΛΙΚΟΣΤΡΩΜΕΝΟΙ
Πληροφορίαι:
Ρ. ΦΕΡΡΑΙΟΥ 124
ΤΗΛΕΦ. 25-57 - ΠΑΤΡΑΙ
ΓΚΡΕΚΑ